

PHIẾU TRÌNH XỬ LÝ VĂN BẢN ĐẾN**THÔNG TIN CHUNG**

Số đến: 769

Ngày đến: 05/02/2018

Cơ quan gửi: Bộ Giáo dục và Đào tạo

Số ký hiệu: 474/BGDĐT-GDTrH

Ngày phát hành: 02/02/2018

Loại văn bản: Công văn

Lĩnh vực:

Trích yếu: V/v ch/trình trao đổi giáo viên với Hàn Quốc

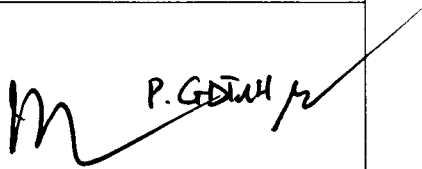
Người ký:

Chức vụ:

Người xử lý: Đỗ Minh Hoàng

Người vào sổ: Quan Anh Thư

QUÁ TRÌNH LUÂN CHUYỂN VĂN BẢN

Người giao VB	Người nhận VB	Ý kiến xử lý
Quan Anh Thư	Đỗ Minh Hoàng	KVC Ô. Hiền
Đỗ Minh Hoàng (Quan Anh Thư chuyển thay)	Lê Hồng Sơn	 P. G. D. H.

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: **496** /BGDDĐT-HTQT

V/v chương trình trao đổi giáo viên
với Hàn Quốc.

Hà Nội, ngày **02** tháng **02** năm **2018**

SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO TP. HỒ CHÍ MINH	
ĐẾN	Số: 769
	Ngày: 05/02/18
Chuyển:	

Kính gửi:

- Sở Giáo dục và Đào tạo TP. Hà Nội;
- Sở Giáo dục và Đào tạo TP. Hồ Chí Minh.

Trong hai năm 2015 và 2016, Bộ Giáo dục và Đào tạo Việt Nam và Bộ Giáo dục Hàn Quốc đã phối hợp triển khai Chương trình trao đổi giáo viên giữa các trường phổ thông Việt Nam và Hàn Quốc trong khuôn khổ Chương trình trao đổi giáo viên Hàn Quốc - Thái Bình Dương. Năm 2015, Bộ Giáo dục và Đào tạo đã cử 20 giáo viên Việt Nam sang Hàn Quốc và tiếp nhận 15 giáo viên Hàn Quốc; năm 2016, cử 26 giáo viên Việt Nam sang Hàn Quốc và tiếp nhận 26 giáo viên Hàn Quốc sang Việt Nam; năm 2017, cử 26 giáo viên Việt Nam sang Hàn Quốc và tiếp nhận 34 giáo viên Hàn Quốc sang Việt Nam giảng dạy ở các trường phổ thông.

Năm 2018, Bộ Giáo dục và Đào tạo sẽ tuyển chọn 20 giáo viên sang giảng dạy tại Hàn Quốc từ tháng 3 đến tháng 6/2018 và tiếp nhận 20 giáo viên Hàn Quốc sang Việt Nam từ tháng 9 đến tháng 12/2018.

Về việc cử giáo viên sang Hàn Quốc: Bộ Giáo dục và Đào tạo đề nghị Quý Sở thông báo để các trường phổ thông đăng ký tham gia Chương trình và gửi hồ sơ đề xuất giới thiệu giáo viên đi giảng dạy tại Hàn Quốc. Đề nghị quý Sở ưu tiên những trường đã tích cực tham gia chương trình này từ các năm trước, tham gia dạy thí điểm tiếng Hàn và có những hoạt động giao lưu nổi bật.

Về việc tiếp nhận giáo viên Hàn Quốc đến Việt Nam giảng dạy: Theo thống nhất với phía Hàn Quốc, đề nghị quý Sở giao mỗi trường cử giáo viên đi sẽ tiếp nhận 02 giáo viên Hàn Quốc.

(Số lượng gửi và nhận theo kế hoạch kèm theo).

Đề nghị Quý sở gửi công văn trả lời và hồ sơ giáo viên trước ngày 26/2/2018 tới địa chỉ: Cục Hợp tác Quốc tế, Bộ Giáo dục và Đào tạo, 35 Đại Cồ Việt, Hà Nội. (Xin vui lòng liên hệ: Chuyên viên Trần Hương Ly, ĐT: 024-38693224, email: huongly@moet.gov.vn).

Trân trọng./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Bộ trưởng (để b/c);
- TT. Nguyễn Văn Phúc (để b/c);
- Cục trưởng (để b/c);
- Lưu VT, HTQT.

TL. BỘ TRƯỞNG
KT. CỤC TRƯỞNG VỤ HỢP TÁC QUỐC TẾ
PHÓ CỤC TRƯỞNG



Phạm Chí Cường

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

NỘI DUNG TRAO ĐỔI GIÁO VIÊN VỚI HÀN QUỐC

(Kèm theo công văn số: 496 /BGDDT-HTQT, ngày 22 tháng 02 năm 2018)

Từ năm 2015, Bộ Giáo dục và Đào tạo Việt Nam và Bộ Giáo dục Hàn Quốc thực hiện chương trình trao đổi giáo viên giữa các trường phổ thông Việt Nam và Hàn Quốc, theo đó năm 2018 phía Việt Nam gửi 20 giáo viên Việt Nam sang Hàn Quốc giảng dạy và tiếp nhận 20 giáo viên Hàn Quốc sang Việt Nam giảng dạy với các yêu cầu cụ thể như sau:

1. Giáo viên Việt Nam sang Hàn Quốc

Giáo viên cần có ít nhất 3 năm kinh nghiệm và còn thời gian giảng dạy 10 năm trước khi nghỉ hưu, có khả năng giao tiếp tiếng Anh. Phía Hàn Quốc sẽ bố trí phiên dịch tiếng Anh-Hàn hỗ trợ giảng dạy.

Công việc: tham gia giảng dạy với giáo viên hướng dẫn chính của Hàn Quốc và các hoạt động dạy học ở Hàn Quốc, giới thiệu văn hóa Việt Nam tới học sinh Hàn Quốc, giảng dạy các môn học chuyên ngành, tham gia các hoạt động tăng cường giao lưu văn hóa hai nước... Các môn có thể giảng dạy tại Hàn Quốc gồm: Mỹ thuật, Âm nhạc, giáo dục thể chất, xã hội, đạo đức, toán, khoa học và tiếng Anh.

Chế độ: Bộ Giáo dục Hàn Quốc tài trợ tiền vé máy bay, lương tháng, ăn, ở và bảo hiểm cho giáo viên. Giáo viên được hưởng 40% lương theo quy định hiện hành của Việt Nam. Bộ Giáo dục và Đào tạo sẽ tổ chức tập huấn trước khi giáo viên sang Hàn Quốc, chi phí đi lại nội địa và chi phí khác sẽ do trường cử hoặc giáo viên tự chi trả.

Thời gian giáo viên Việt Nam sang giảng dạy tại Hàn Quốc: từ tháng 3 đến tháng 6/2018.

Yêu cầu: Hồ sơ gồm bản lý lịch bằng tiếng Anh theo mẫu kèm theo, có xác nhận của Hiệu trưởng, bản sao bằng cấp và chuyên ngành giảng dạy, phiếu khám sức khỏe có kiểm tra HIV, Lao (Tuberculosis) và bệnh lậu (Syphilis).

2. Giáo viên Hàn Quốc sang Việt Nam

Piazza Hàn Quốc đề xuất các môn tiếng Hàn và văn hóa Hàn Quốc, khoa học, lịch sử, địa lý, toán, văn, tiếng Anh, tin học...

Công việc: tham gia giảng dạy với giáo viên hướng dẫn chính của Việt Nam và các hoạt động dạy học của Trường, giới thiệu văn hóa Hàn Quốc tới học sinh Việt Nam, giảng dạy các môn học chuyên ngành, tham gia các hoạt động tăng cường giao lưu văn hóa hai nước.

Bộ Giáo dục Hàn Quốc tài trợ tiền vé máy bay, lương tháng, ăn, ở và bảo hiểm cho giáo viên. Trường tiếp nhận hỗ trợ giáo viên thuê chỗ ở tiện lợi, gần trường và những hỗ trợ khác như thuê phiên dịch theo yêu cầu (tiền thuê sẽ do phía Hàn Quốc đài thọ và giáo viên tự trả cho chủ nhà).

Yêu cầu: các trường cung cấp thông tin chung về trường, chuyên ngành giảng dạy, cam kết hỗ trợ giáo viên thuê nhà và những hỗ trợ có thể (có bản tiếng Anh kèm theo).

Thời gian giáo viên Hàn Quốc vào giảng dạy tại Việt Nam: từ tháng 9 đến tháng 12/2018.

KẾ HOẠCH CỬ VÀ TIẾP NHẬN GIÁO VIÊN

(Kèm theo Công văn số **496** /BGDDT-HTQT, ngày **22** tháng 02 năm 2018)

I. Sở Giáo dục và Đào tạo Hà Nội (cử 10 giáo viên Việt Nam và tiếp nhận 10 giáo viên Hàn Quốc)

1. Trường THPT Cầu Giấy
2. Trường THPT Việt Đức
3. Trường THCS Thăng Long
4. Trường THCS&THPT Lương Thế Vinh
5. Trường Tiểu học Nam Thành Công
6. Trường Tiểu học Kim Đồng
7. Trường Tiểu học Đoàn Thị Điểm
8. Trường Tiểu học Tây Sơn
9. Trường Tiểu học Nguyễn Bỉnh Khiêm
10. Trường Tiểu học Ngọc Khánh
11. Trường Tiểu học Ban Mai
12. Trường Tiểu học Chu Văn An
13. Trường THCS Trưng Vương
14. Trường THCS Ngô Gia Tự
15. Trường THCS Ngô Sĩ Liên
16. Trường THCS Nguyễn Tri Phương
17. Trường THCS Nghĩa Tân

Danh sách trên đây là các trường đăng ký, tích cực tham gia chương trình từ các năm trước và một số trường triển khai thí điểm tiếng Hàn Quốc. Mỗi trường cử 1-2 giáo viên và tiếp nhận 02 giáo viên Hàn Quốc (Giáo viên Hàn Quốc có thể giảng dạy trực tiếp bằng tiếng Anh hoặc nếu dạy bằng tiếng Việt sẽ thông qua phiên dịch).

II. Sở Giáo dục và Đào tạo Thành phố Hồ Chí Minh (cử 10 giáo viên Việt Nam và tiếp nhận 10 giáo viên Hàn Quốc)

Ưu tiên những trường đã tham gia năm 2017